

INSTALLAZIONE – УСТАНОВКА МОНТАЖ – EINBAU



RUBINETTO MONOCOMANDO ACQUA
SINGOLA AD INCASSO CON SUPPORTO
DOCCIA

Гигиенический душ/гидроёршик с запорным
вентелем

ROBINET MONOCOMMANDE A ENCASTRER
AVEC LE SUPPORT POUR LA DOUCHETTE

EINHEBEL EINGEBAUTE- WASSERHAHN
MIT DUSCHHAND HALTER

Art. 19100-C-120



RUBINETTO MONOCOMANDO ACQUA
SINGOLA AD INCASSO CON SUPPORTO
DOCCIA

Гигиенический душ/гидроёршик с запорным
вентелем

ROBINET MONOCOMMANDE A ENCASTRER
AVEC LE SUPPORT POUR LA DOUCHETTE

EINHEBEL EINGEBAUTE- WASSERHAHN
MIT DUSCHHAND HALTER

Art. 19105-C-120

(I) INFORMAZIONI PRELIMINARI

I rubinetti CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldacqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min.; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i rubinetti CARIMALI non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima 1 bar
- Pressione max di esercizio (statica) 6 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica) 1-5 bar
- Temperatura acqua calda massima 65°C
- Ingresso acqua calda G1/2" sopra
- Ingresso acqua fredda G1/2" sotto

(UK) ПРЕДЫДУЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Краны CARIMALI подходят для работы с горячей водой, подаваемой от аккумуляторов под давлением.

При использовании с проточными электрическими или газовыми водонагревателями

убедитесь, что их мощность составляет не менее 18 kW or 250 Kcal / min.;

для газового типа рекомендуется использовать устройства с автоматической регулировкой пламени в соответствии с объемом потребляемой воды.

ВНИМАНИЕ: Краны CARIMALI нельзя использовать для хранения горячей воды без давления.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед установкой и настройкой для работы**
- **промыть систему подачи воды;**

убедитесь, что эффективный расход и давление на выходе воды достаточны для функционирования устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в случае опасности замерзания слейте воду из домашней системы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

- Минимальное динамическое давление 1 bar
- Максимальное рабочее давление (статическое) 6 bar
- Рекомендуемое рабочее давление (статическое) 1-5 bar
- Максимальная температура горячей воды 65°C
- Вход горячей воды G1/2" upward
- Вход холодной воды G1/2" downward

(F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les robinets CARIMALI sont adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION : On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les robinets CARIMALI.

ATTENTION : avant l'installation et la mise en fonction

- purger système de plomberie ;
- vérifier que le débit réel et la pression dans les points de sortie d'eau sont suffisants pour le bon fonctionnement du produit.

ATTENTION : En cas de danger de glace vider l'implantation domestique.

DONNEES TECHNIQUES:

- Pression dynamique minime 1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique) 6 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique) 1-5 bar
- Température eau chaude maximum 65°C
- Arrivée eau chaude G1/2" au-dessus
- Arrivée eau froide G1/2" au-dessous

(D) VORINFORMATION

Die CARIMALI Wasserhähne sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: Mit CARIMALI Wasserhähne darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

ACHTUNG: vor der Installation und Inbetriebnahme

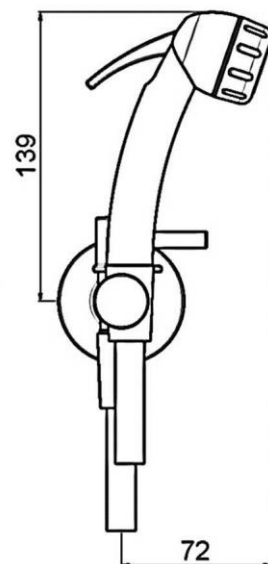
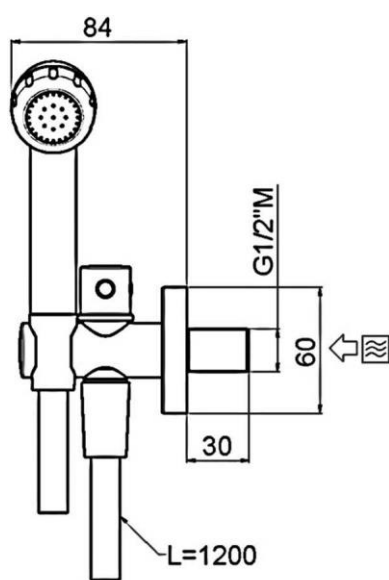
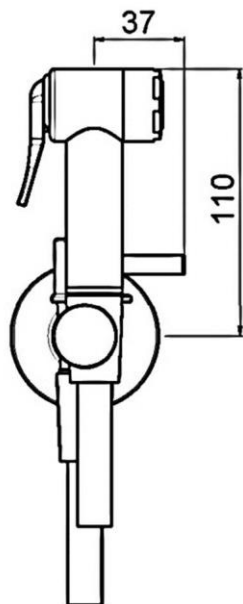
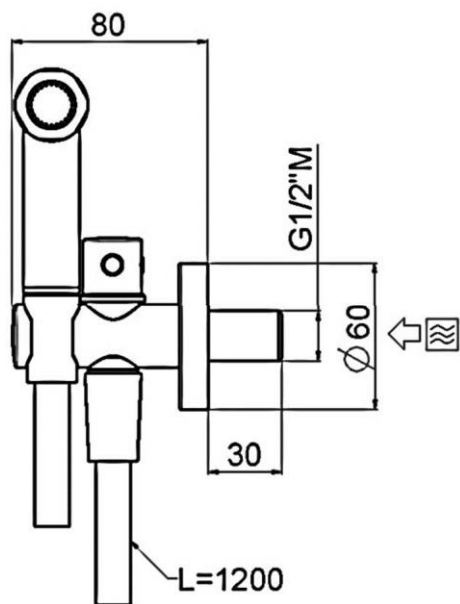
- spülen sie der Anlage;
- überprüfen, ob der Ist-Strömungsrate und der Druck in der Wasseraustrittsstellen ausreichend sind für den Betrieb des Produkts.

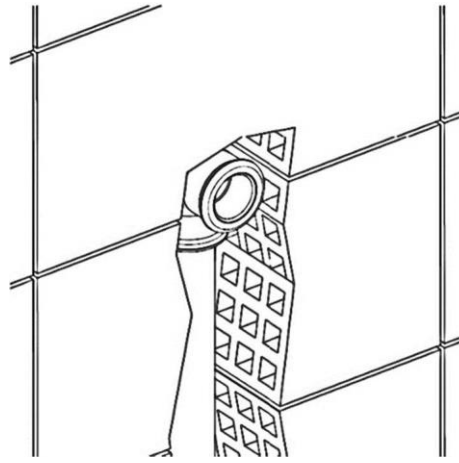
ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze Haus-Anlage.

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck 1 bar

- Maximaler Dienst-Druck (statisch) 6 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch) 1-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser 65°C
- Eintritt warmes Wasser G1/2" nach Oben
- Eintritt kaltes Wasser G1/2" nach Unten



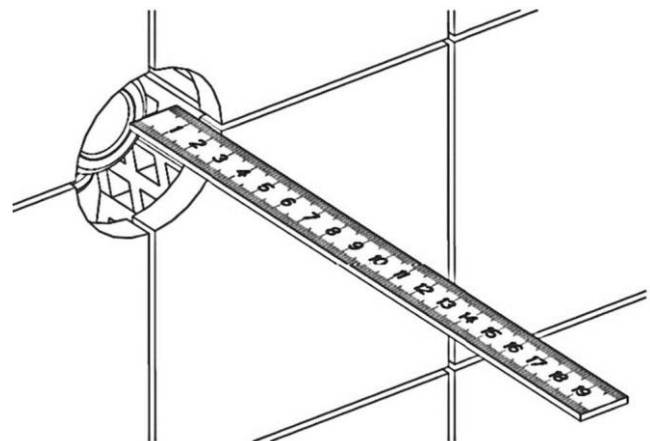
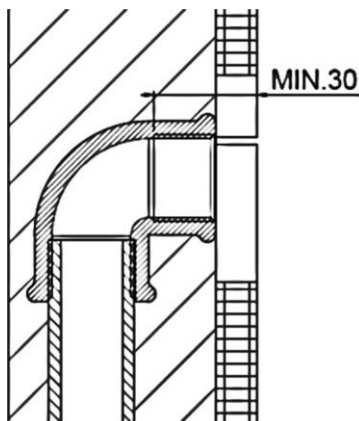


Preparare l'attacco da G1/2" per il montaggio del rubinetto

Подготовьте соединение G 1/2' для установки крана.

Préparer la connexion G 1/2 " pour installer le robinet.

Vorbereitung der G 1/2 " Verbindung zum Installieren des Wasserhahn.



Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

ATTENZIONE: profondità minima ammissibile tra fondo filetto e rivestimento finito 30 mm.

ATTENZIONE: profondità massima ammissibile tra attacco da G1/2" e rivestimento finito 20 mm.

Закончите штукатурку и нанесите покрытие.

ВНИМАНИЕ: убедитесь, что расстояние между нижней частью резьбы и готовым покрытием составляет минимум 30 мм.

ВНИМАНИЕ: убедитесь, что расстояние между соединением G 1/2" и готовым покрытием составляет макс. 20мм.

Finir l'enduit et appliquer le revêtement.

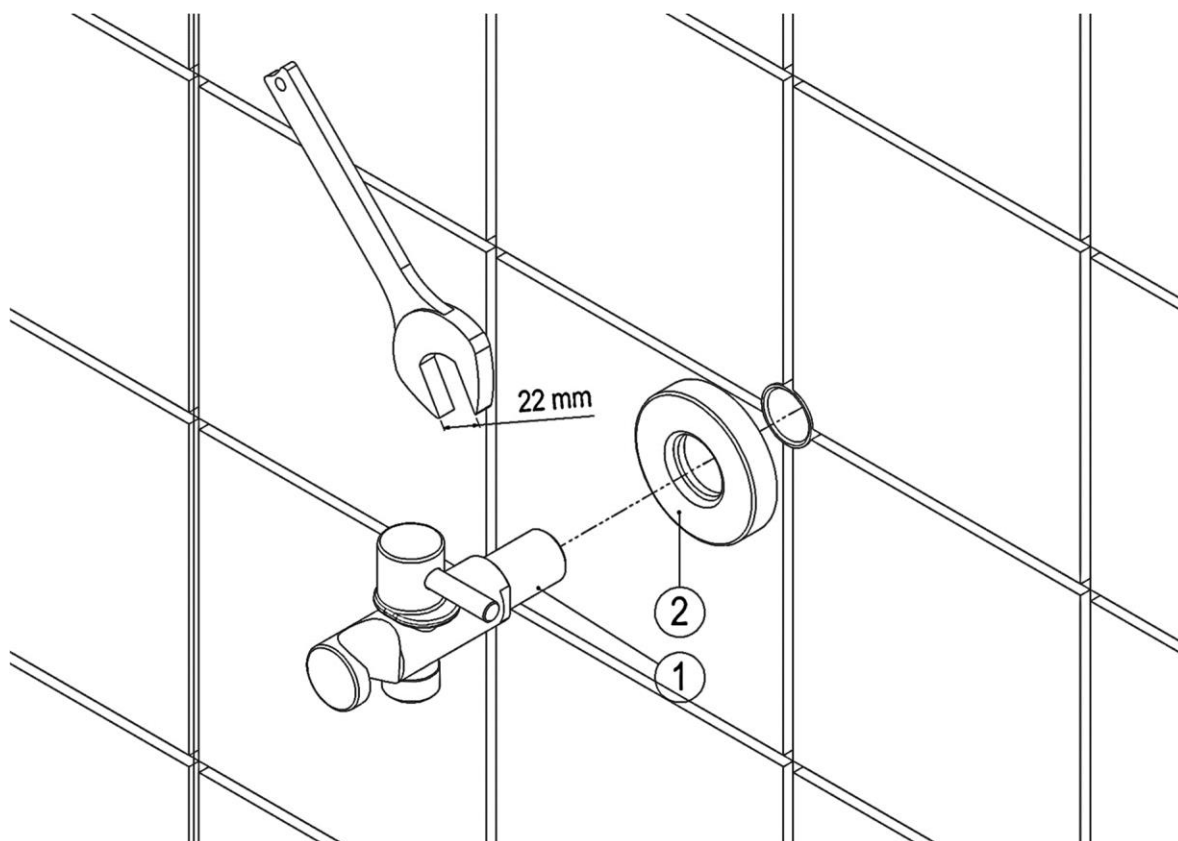
ATTENTION : S'assurer que la distance entre le fond du filetage et le revêtement fini soit au minimum de 30 mm.

ATTENTION : S'assurer que la distance entre le raccord G 1/2 " et le revêtement fini soit au maximum de 20 mm.

Beenden Sie den Putz und wenden Sie die Abdeckung.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Boden des Gewindes und dem fertigen Belag min. 30 mm ist.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen der G 1/2 "Anschluss und die fertige Abdeckung beträgt max. 20 mm ist.

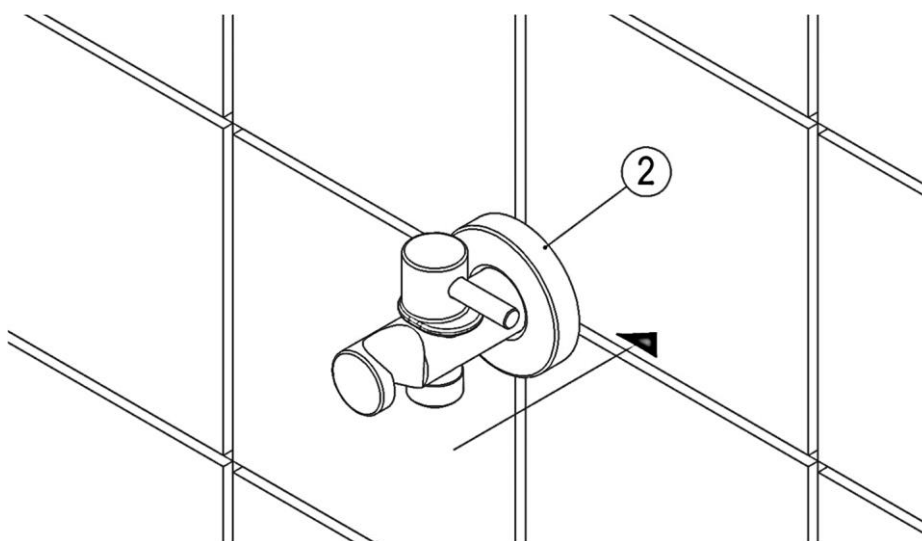


Calzare il rosone (2) sul corpo rubinetto (1). Avvitare il rubinetto (1) sull'attacco a muro con chiave da 22 mm utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta.

Вставьте розетку (2) на корпус крана (1). Прикрутите кран (1) к соединению со стеной с помощью 22-мм гаечного ключа, используя пеньку или что-то подобное, чтобы обеспечить гидроизоляцию.

Insérer la rosette (2) sur le corps du robinet (1). Visser le robinet (1) sur la connexion murale à l'aide d'une clé de 22 mm. Utiliser du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité.

Anziehen Sie die Rosette (2) auf den Wasserhahn (1). Schrauben der Wasserhahn (1) auf die Mauer-Verbindung (1) mit einem 22 mm Schlüssel. Um die Wasserdichte zu realisieren, benutzen Hanf oder ähnliches.

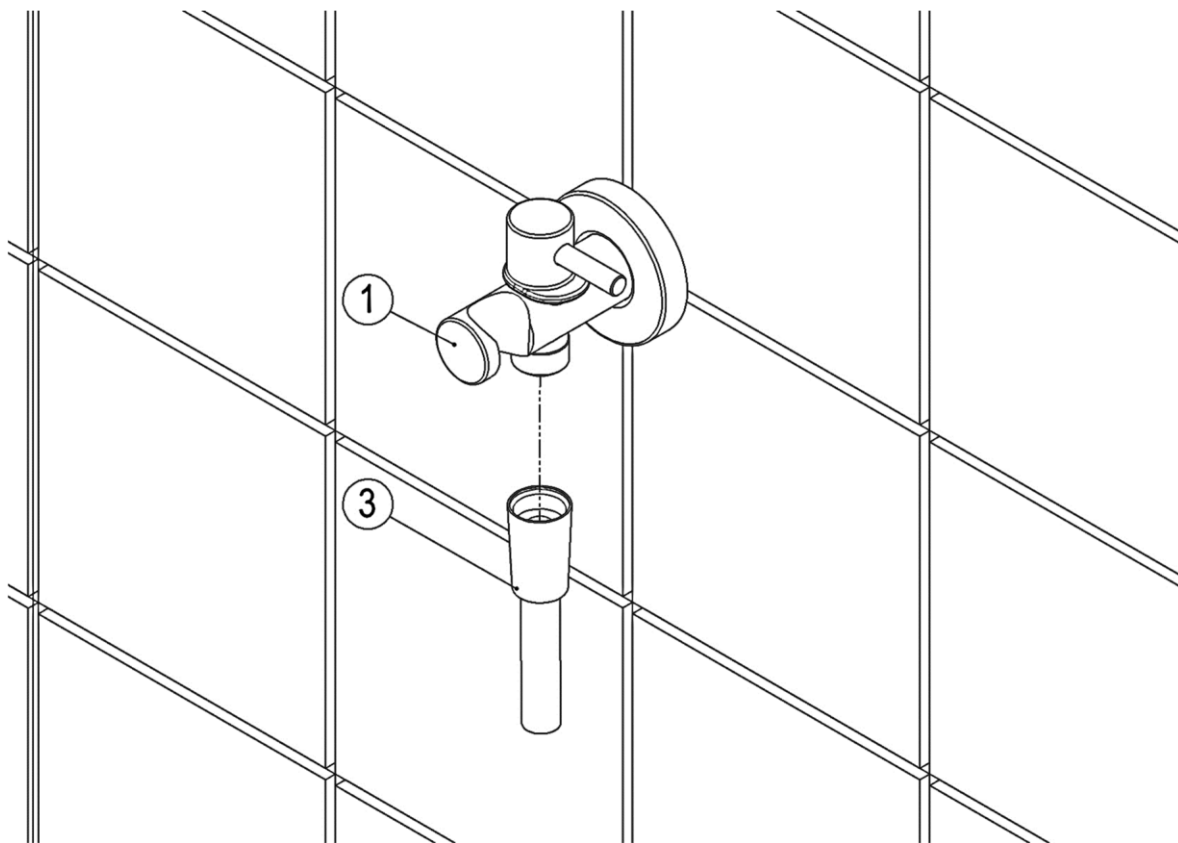


Spingere il rosone (2) fino a contro il rivestimento.

Прижмите розетку к покрытию.

Pousser la rosette jusqu'au revêtement.

Schlage die Rosette bis zur Abdeckung.

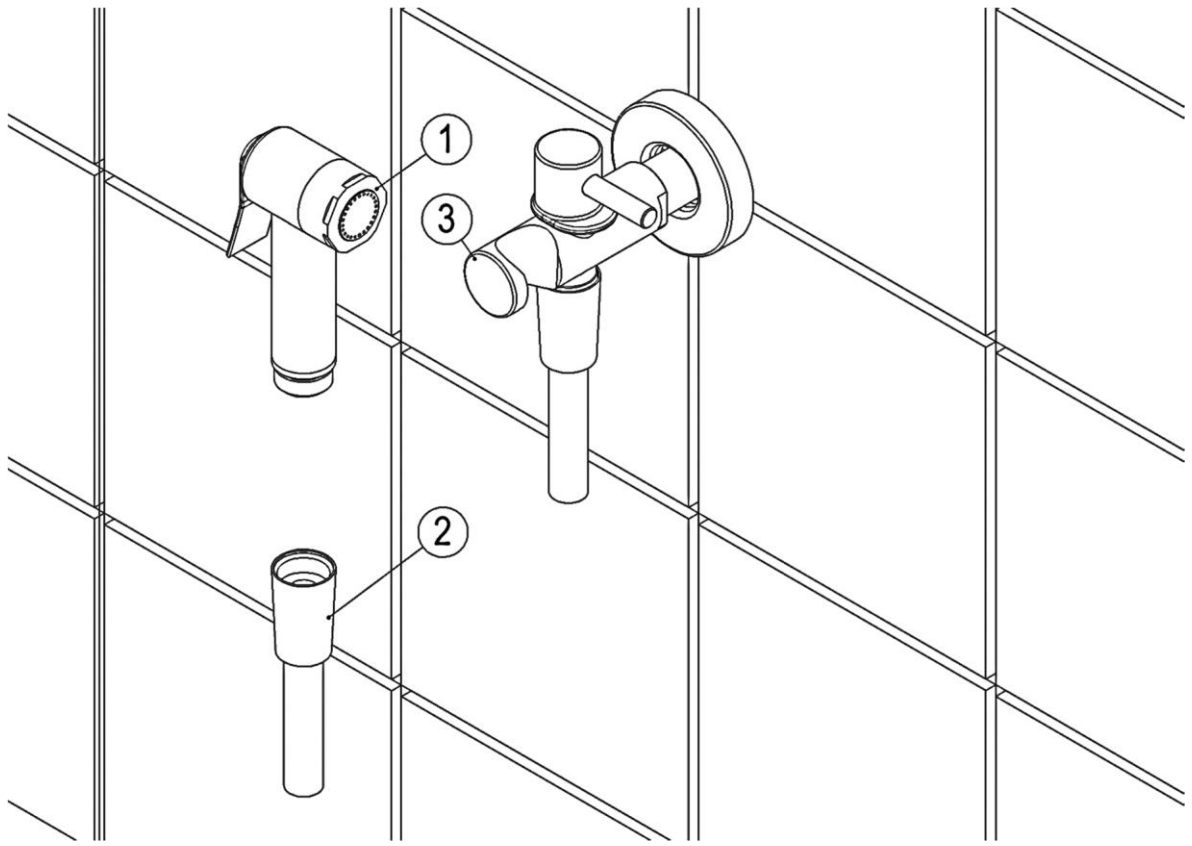


Avvitare, dopo aver inserito la guarnizione in dotazione, il flessibile (3) al rubinetto (1).

Вставьте прилагаемую прокладку в гибкий шланг. Затем навинтите гибкий шланг (3) на кран (1).

Insérer le joint fourni dans le flexible. Ensuite, visser le flexible (3) sur le robinet (1).

Setzen Sie die mitgelieferte Dichtung in den Schlauch ein. Schrauben Sie den Schlauch (3) auf den Wasserhahn (1).



Avvitare la doccia pulsante (1) al flessibile (2) e posizionala nell'apposito supporto (3).

Навинтите нажимной душ (1) на гибкий шланг (2) и вставьте его в держатель (3).

Visser la douchette à poussoir (1) sur le flexible (2) et placer-la dans son support (3).

Schrauben Sie die Handbrause (1) auf den Schlauch (2) und stecken Sie ihn in den Halter (3).

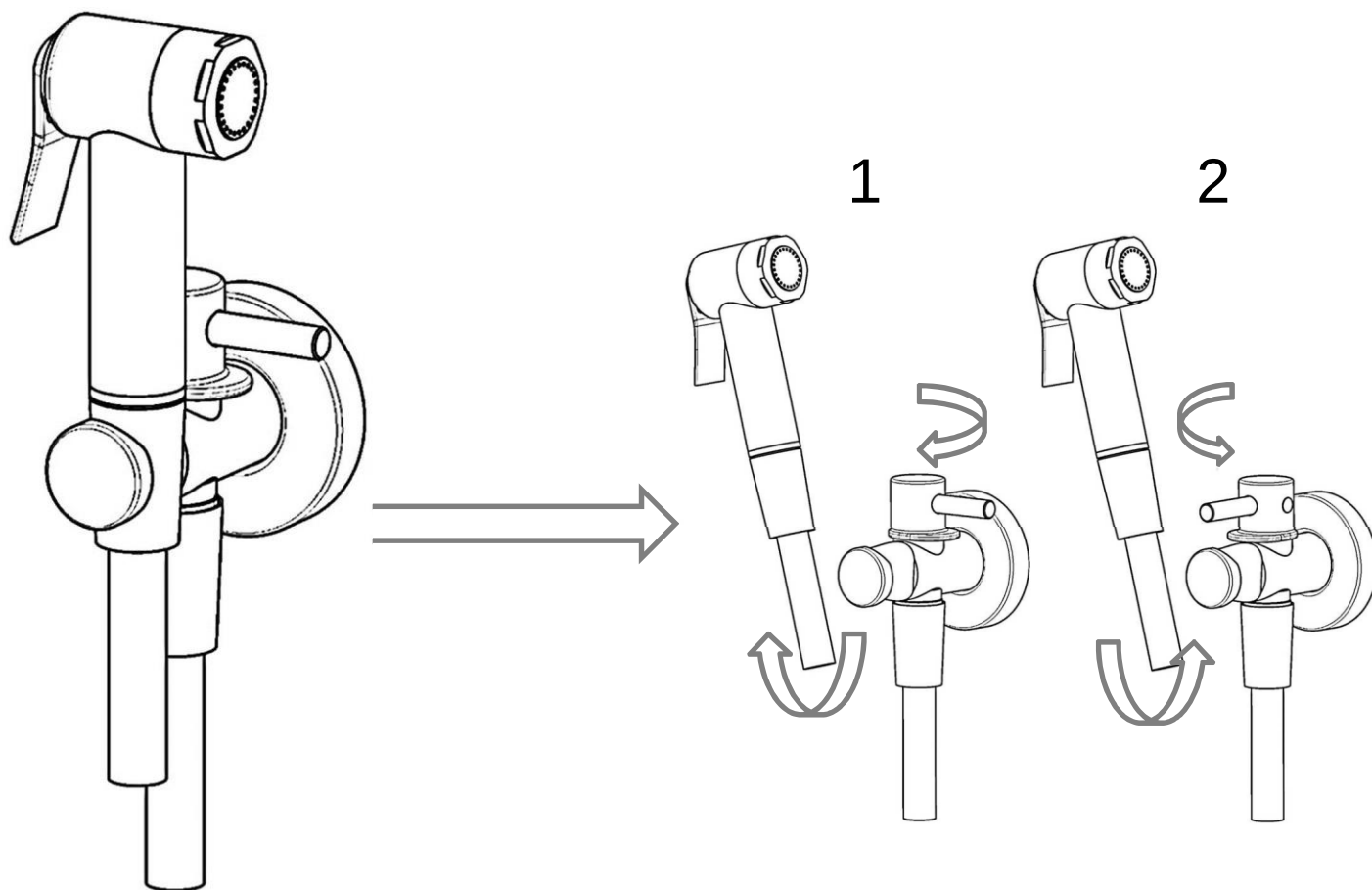
USO E MANUTENZIONE: Funzionamento

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И

ОБСЛУЖИВАНИЕ: Функционирование

UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement

VERWENDUNG UND WARTUNG: Lauf



Funzionamento del rubinetto

Per utilizzare la doccetta sfilarla dal supporto e ruotare la manopola in senso orario. Premere la levetta presente sul dorso della doccetta (1).

Una volta terminato l'utilizzo della doccetta chiudere il flusso dell'acqua ruotando la manopola in senso antiorario fino a fine corsa. Riposizionare la doccetta nel suo apposito supporto(2).

ATTENZIONE: la doccetta può essere riposizionata nel suo supporto solo e sempre dopo aver chiuso il flusso dell'acqua.

Функционирование крана

Извлеките ручной душ из держателя и поверните ручку крана по часовой стрелке, чтобы использовать ручной душ. Нажмите на рычаг на задней стенке ручного душа (1).

Когда душ закончен, закройте подачу воды, повернув ручку крана против часовой стрелки до упора. Затем установите ручной душ на место в его держателе (2).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ручной душ следует устанавливать в держатель только и всегда после перекрытия потока воды.

Fonctionnement du robinet

Pour utiliser la douchette il faut l'enlever de son support et tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyer sur le levier présente à l'arrière de la douchette (1).

Lorsque l'utilisation de la douchette est terminée, fermer le débit d'eau en tournant la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Repositionner la douchette dans son support (2).

ATTENTION : la douchette peut être repositionnée dans son support uniquement et toujours après la fermeture du débit d'eau.

Arbeitsweise von der Wasserhahn

Ziehen Sie die Handbrause aus dem Halter und drehen Sie den Hahngriff im Uhrzeigersinn, um die Handbrause zu benutzen.

Schieben Sie den Hebel auf die Rückseite der Handbrause (1).

Wenn die Dusche fertig ist, schließen Sie den Wasserfluss, indem Sie den Handgriff gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Dann die Handbrause in den Halter (2) stellen.

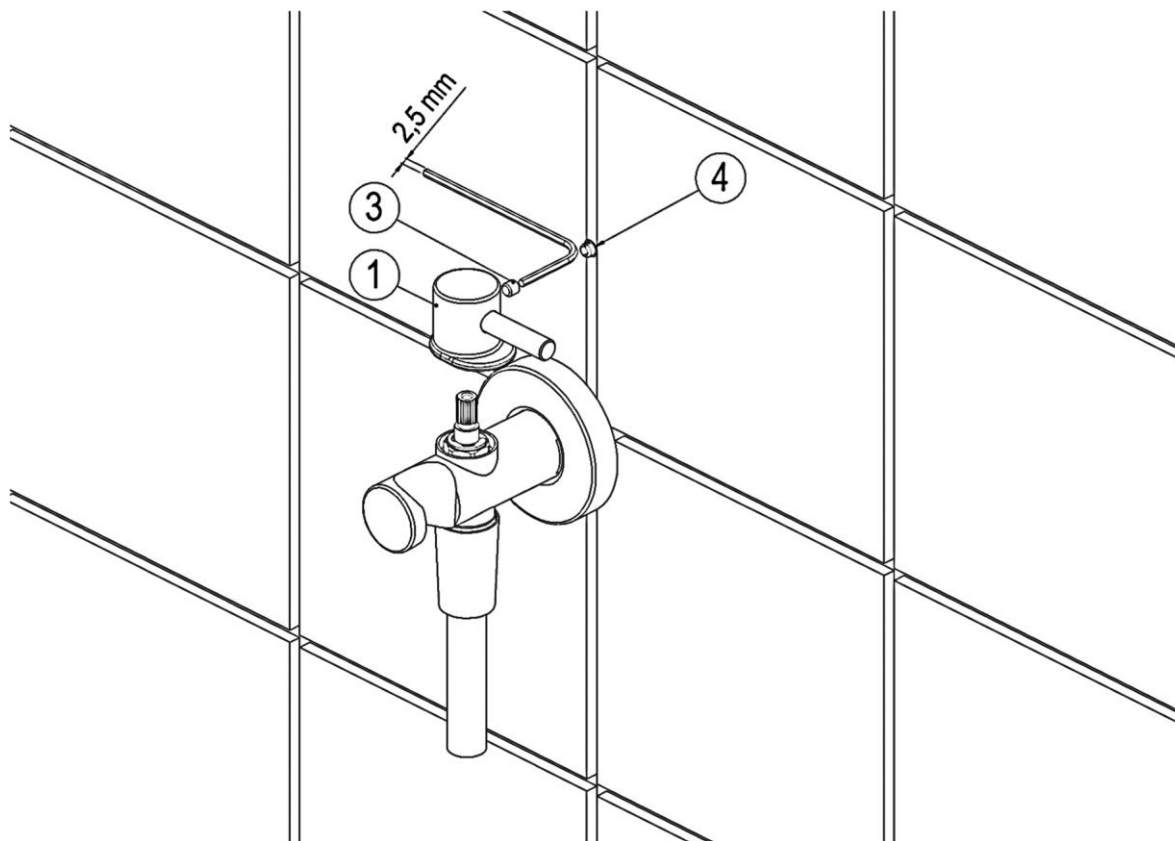
WARNUNG: Die Handbrause muss in der Halterung immer nach dem Wasserablauf wieder positioniert werden.

USO E MANUTENZIONE: Smontaggio vitone per pulizia o sostituzione

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Выверните винт для очистки или замены

UTILISATION ET ENTRETIEN : Démontage de la valve pour le nettoyage ou le remplacement

VERWENDUNG UND WARTUNG: Ausbau Oberteil zum Reinigen oder Austauschen

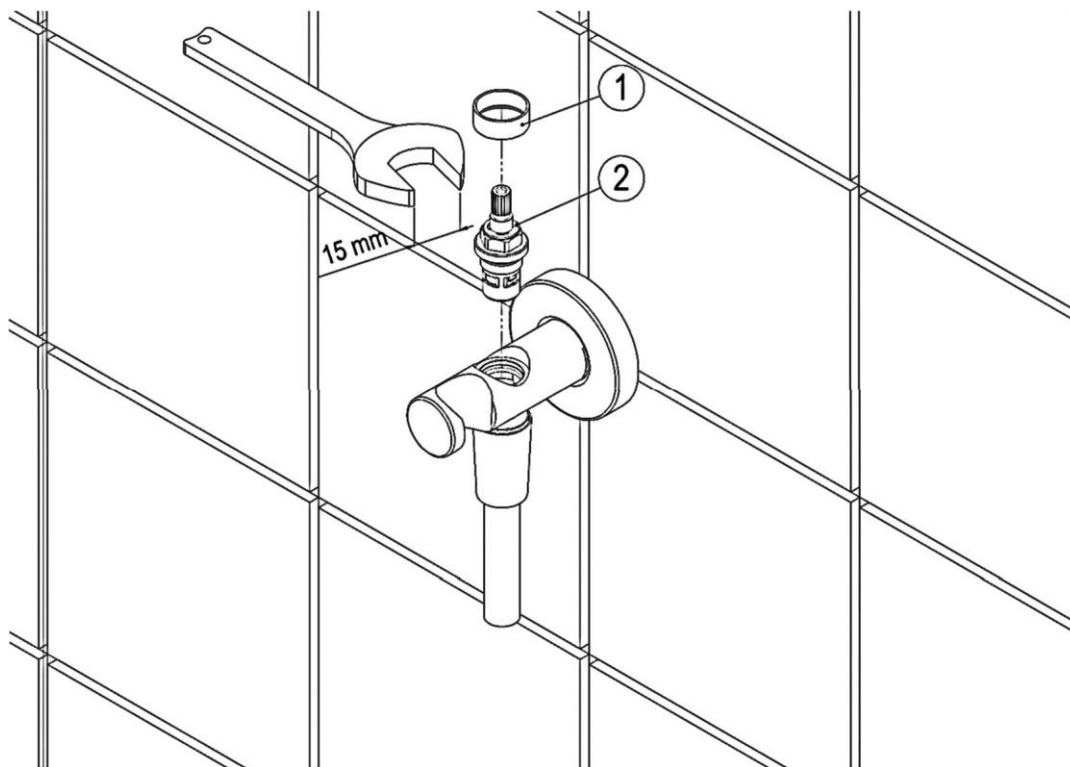


Rimuovere la placchetta (3). Svitare il grano (4) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare la manopola (1).

Снимите маленькую пластину (3). Открутите винт (4) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите ручку (1).

Enlever la petite plaque (3). Dévisser le grain (4) avec l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défiler la poignée (1).

Entfernen Sie die Platte (3). Die Schraube (4) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (1) entfernen.



Chiudere gli ingressi dell'acqua.

Svitare la ghiera (1).

Sfilare il vitone con chiave da 15 mm (2). Pulire o sostituire il vitone. Reinserire il vitone (2) nell'apposita sede.

Riavvitare la ghiera (1).

Закройте отверстия для подачи горячей и холодной воды. Отвинтите кольцо (1).

Открутите винт вниз (2). Очистите и замените его. Вставьте винт вниз (2) в правильное положение.

Завинтите кольцо (1) обратно.

Fermer les arrivées d'eau froide et chaude.

Dévisser la bague (1).

Défiler la valve (2). Nettoyer ou remplacer la valve. Réinsérer la valve (2) dans la position correcte.

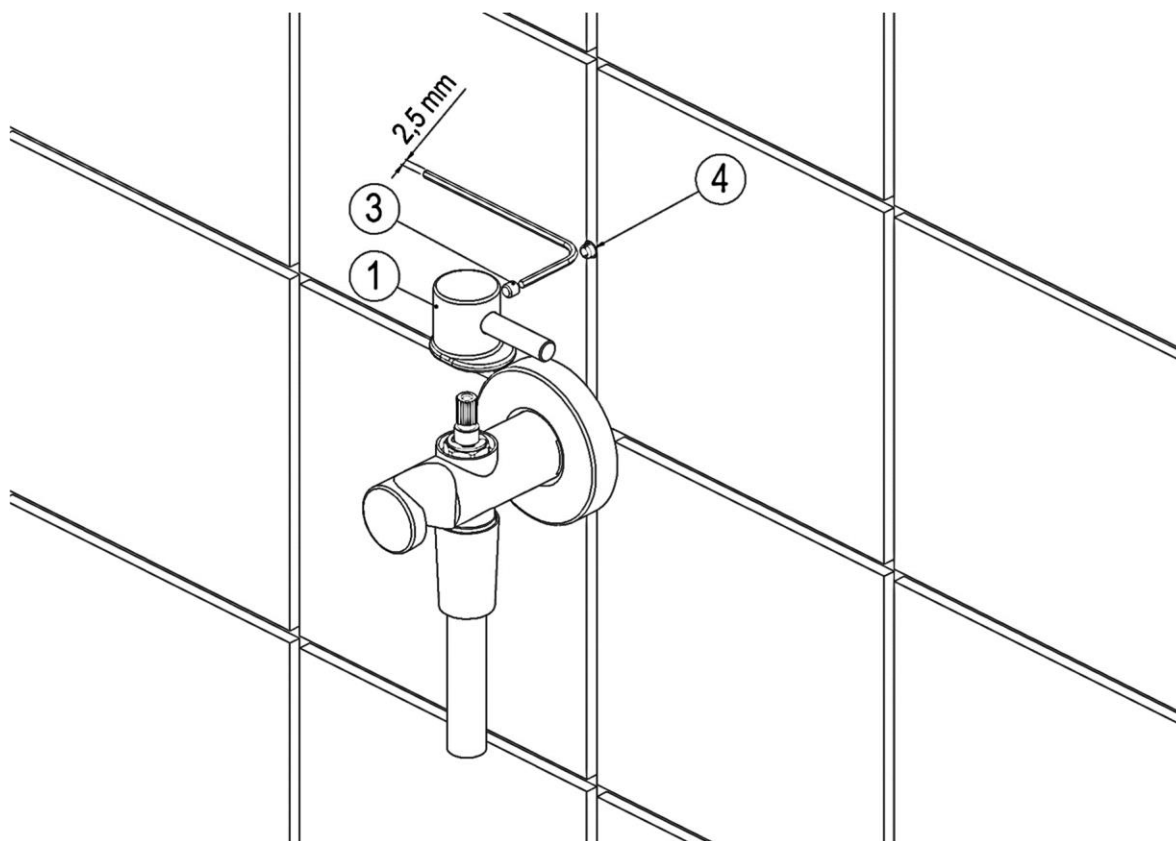
Visser la bague (1).

Schließen Sie die Warm-und Kaltwasserzuleitungen.

Schrauben Sie die Ring (1) ab.

Entfernen Sie das Oberteil (2). Reinigen das Oberteil zu ersetzen. Setzen Sie das Oberteil (2) in die richtige Position.

Schrauben Sie die Ring (1).



Inserire la manopola (1), riavvitare il grano (4) con chiave a brugola da 2,5 mm e infine inserire la placchetta (3).

Вставьте ручку (1), затяните винт (4) с помощью шестигранного ключа 2,5 мм. Затем вставьте маленькую пластину (3).

Insérer la poignée (1), serrer la vis (4) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Ensuite, insérer la petite plaque (3).

Setzen Sie den Griff (1) ein. Ziehen Sie die Schraube (4) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel fest. Legen Sie die kleine Platte (3) ein.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

В рамках политики постоянного совершенствования CALFLEX S.r.l. оставляет за собой право изменять технические характеристики своих изделий в любое время без предварительного уведомления.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX[®] SRL
— designed & made in Italy

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia

Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338

www.calflex.it – info@calflex.it

R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT

Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489

IST0201 Rev.00 del
30-05-2017